

TESOL专家委员会李秀英专家简介

姓名	李秀英	性别	女	出生日期	1967. 12. 01	
最高学历	博士研究生			专业名称	典籍英译与计算机应用技术交叉学科方向	
专业技术职务名称	教授			授予时间	2008年	
目前院系及岗位	大连理工大学外国语学院 副院长					
从业经历	1992年7月至现在在大连理工大学外国语学院工作					
	成果名称及本人完成字数（千字）	出版社或发表刊物	成果来源	出版/发表时间	署名位次	
	《史记》道家思想英译的文化协调策略研究	《大连理工大学学报社科版》 CSSCI检索收录	国家社科基金研究成果	2016,37 (3):95-100	第一作者	
	《史记》《汉书》中的礼俗术语英译的概念重构特征	《外国语文研究》	国家社科基金研究成果	2018(1):47-58	第一作者	
	《史记》与《汉书》中的动物隐喻英译分析	《语言教育》	国家社科基金研究成果	2016,14 (3):55-60	第一作者	
	基于混合式教学理念的大学英语课程设计	辽宁省大学英语信息技术与语言教学深度融合学术论坛	国家本科质量工程项目研究成果	2018, 5, 12	第一作者	
	以内容为依托的浸入与思辨相结合的大学英语教学模式—大连理工大学大学英语教学改革实践	辽宁省高校外语教学研究会第三十二届学术年会	国家本科质量工程项目研究成果	2017, 7, 27	独立作者	
	新型大学英语课程体系的构建	辽宁省大学英语教师教学能力提升培训班	辽宁省教改立项研究成果	2015, 8, 12	独立作者	

科研成果（论文、专著及教材）	以提升人文素养为内涵的大学英语课程建设	辽宁省高等学校外语教学研究会第二十九届学术年会	辽宁省教改立项研究成果	2014, 8	独立作者
	以提升人文素养为内涵的大学英语课程体系改革的研究与实践	《外语教育研究》	辽宁省教改立项研究成果	2014 (4):39-45	第一作者
	Writing Shi Ji into World Literature — On Burton Watson's Translation of Shi Ji (Records of the Historian) (SSCI 检索收录).	<i>Across Languages and Literatures</i>	国家留学基金委全额资助项目、辽宁省教育厅高等学校科研项目计划研究成果	2011,12 (1):95-134	第一作者
	Term Translation Pair Alignment Based on a Parallel Corpus of Chinese Historical Classics and Their English Translations (EI 检索收录)	<i>Journal of Information and Computational Science</i>	国家留学基金委全额资助项目、辽宁省教育厅高等学校科研项目计划研究成果	2010,7 (9):1967-1986	第一作者
	Corpus-based Extraction of Chinese Historical Term Translation Equivalents	<i>International Journal of Asian Language Processing</i>	国家留学基金委全额资助项目、辽宁省教育厅高等学校科研项目计划研究成果	2010,20 (2):63-74	第一作者
	Writing Sima Qian's Rhetorical Style into English	<i>Intercultural Communication Studies XVII</i>	辽宁省社科联项目、省教育厅高等学校科研项目计划研究成果	2008,17 (2):275-285	独立作者
	Burton Watson对历史典籍英译语言规范的习得与内化 (CSSCI 检索收录)	《大连理工大学学报社科版》	辽宁省社科联项目、省教育厅高等学校科研项目计划、校基本科研业务费研究成果研究成果	2008 (2):84-88	独立作者
	华兹生的汉学研究及译介 (CSSCI 检索)	《国外社会科学》	辽宁省社科联项目、省教育厅高等学校科研项目计划、校基本科研业务费研究成果研究成果	2008 (4):63-69	独立作者
	华兹生英译《史记》的叙事结构特征 (CSSCI检索收录)	《外语与外语教学》	校基本科研业务费研究成果	2006,210 (9):52-55	独立作者
	《汉书》在西方: 译介与研究 (CSSCI 检索)	《外语教学与研究》	校基本科研业务费研究成果	2007,39 (6):460-466	独立作者
《史记》在西方: 译介与研究 (CSSCI 检索收录)	《外语教学与研究》	校基本科研业务费研究成果	2006,38 (4):303-308	独立作者	
获得奖项	2018年辽宁省本科教学成果奖一等奖、2015年大连理工大学本科教学成果奖一等奖、2013年大连理工大学教学成果奖二等奖、2008年大连理工大学本科教学成果奖三等奖、2005年辽宁省本科教学成果奖三等奖、2004大连理工大学本科教学成果奖二等奖；辽宁省第11届哲学社会科学成果奖二等奖、大连市第13届社会科学进步奖三等奖				

个人简述

在大学英语教学研究、实践与管理方面，从2011年开始策划，并于2012年9月在全校实施了以提升大学生人文素养和国际视野为目标的大学英语教学改革，构建了“基本语言技能课程群（大学英语一、二级7门）”“人文素养和国际视野课程群”（大学英语三、四级15门）共22门课程的新型大学英语课程体系，含欧美社会与文化类、历史与政治类、建筑音乐绘画类、世界文学、西方文明史、中国文化英译、中国文化在西方的传播、跨文化交际案例分析等课程。主持了2014年辽宁省普通高校毕业生本科教育教学改革研究项目（以提升人文素养为内涵的大学英语课程体系改革的研究与实践）；研究并实施了“英语语言能力+人文知识素养（国际视野）+思辨能力的’三位一体’的大学英语教学模式，主持了高校本科教改与教学质量工程2016的教改项目（国家级）；主持了辽宁省教育厅专业内涵建设项目（辽宁省第二批普通高等学校转型发展试点专业一翻译专业2016）、辽宁省高校外语教学改革专项（“一带一路”背景下“成果导向”的理工类院校翻译专业人才培养模式研究）。此外，作为主要参与者，参与了教育部人文社科研究项目2016（中国大学英语学习者课堂互动有效性研究）。主持了高校本科教改与教学质量工程2016的教改项目（国家级）（国家精品视频公开课“西方汉学家眼中的中国”建设2014），2016年主持建成国家精品视频公开课，“西方汉学家眼中的中国”。2018年“以提升人文素养和国际视野为内涵的大学英语课程体系改革的研究与实践”获得辽宁省本科教学成果奖一等奖。。

个人签名：

